

Table of Contents

List of Contributors	7
Preface: Representations of Otherness in Romanian Philological Studies	9
<i>Stela Pleșa</i> K. Erskine's <i>Mockingbird</i> Approached via Pearson's Archetypes	13
<i>Bianca Bosoiu</i> A Cognitive Semiotic Exploration of Sound-Meaning Mappings: Iconicity and Metaphor in "Jabberwocky" by Lewis Carroll	33
<i>Dana Percec and Loredana Pungă</i> An Instance of Intersemiotic Translation: Shakespeare from Words to Paintings	45
<i>Antoanela Marta Mardar</i> The Earliest Romanian Translation of Thomas Gray's "Elegy Written in a Country Churchyard"	63
<i>Anda-Lucia Ciltan and Victor-Emanuel Ciuciuc</i> The Influence of a Spanish Educational Background in the Usage of Spanish Phase Periphrases by Romanian Native Speakers Living in Spain ...	73
<i>Ciobanu Diana-Alexandra</i> Otherness in James Joyce's <i>Ulysses</i> and Jacques Derrida's <i>Monolingualism of the Other: Or, The Prosthesis of Origin</i>	91
<i>Rodica Grigore</i> Disguise and Literature in Andrei Codrescu's Fiction	105
<i>Daniela Dălălău</i> The (Un)Translatability into Romanian of Deliberate Metaphors in Economic Journalistic Discourse	115

<i>Alina Oltean-Cîmpean</i>	
Language Ideologies with Young Adults in Romania	145
<i>Alexandru Oltean-Cîmpean</i>	
The Applicability of the General Theory of Verbal Humor on Kurt Vonnegut's <i>Slaughterhouse Five</i>	161
<i>Anca-Simina Martin</i>	
On the Origins of Three Romanian Translations of Bram Stoker's <i>Dracula</i>	171
<i>Titela Vilceanu</i>	
Literary Translation: Ergonomic Views	191
<i>Oana Maria Carciu and Laura-Mihaela Mureșan</i>	
Exploring Collaboration as an Approach to Enquiring into English for Research Publication Purposes	203